# CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

ĐỘC LẬP – TỰ DO – HẠNH PHÚC

# ĐƠN XIN VẮNG MẶT KHI NỘP HỒ SƠ KẾT HÔN VÀ GIẤY ỦY QUYỀN

(POWER OF ATTORNEY)

Kính gửi: **Lãnh sự quán Việt Nam tại New York**

*The Deparment of Justice of*

**Tôi, ký tên dưới đây,** : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

## I, the undersigned,

Sinh ngày : . . . . . . . . . Tại : . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Date of birth dd mm yyyy Place of birth*

Mang hộ chiếu số : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Passport number*

Thường trú : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Permanent address*

**vì lí do** : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*for reasons of*

# làm đơn này xin được phép vắng mặt khi nộp hồ sơ xin kết hôn và ủy quyền

**cho**:

## hereby request permission to be absent in submitting my application for marriage registration and entrust:

Họ và tên : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Full name*

Sinh ngày : . . . . . . . . . Tại : . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Date of birth dd mm yyyy Place of birth*

Số CMND : . . . . . . . . Nơi cấp : . . . . . . . . . . . . . . . .

*ID Card No. Issuing authority*

Thường trú : . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Permanent address*

# thay tôi làm các thủ tục đăng ký kết hôn và nộp hồ sơ đăng ký kết hôn

## to act on my behalf in completing all the procedures concerning marriage registration and in submitting the application package for a marriage certificate

**tại Sở Tư pháp**. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

## at the Justice Department of

Làm tại . . . . . . . . . Ngày . . . tháng . . năm . .

*Place dd mm yyyy*

Người ủy quyền ký tên

*Signature*

Họ và tên:. . . . . . . . . . . .

*Full name*

For the Notary Public – *Phần dành cho Công chứng viên*

Sworn to and subscribed before me on this . . . day of . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Tuyên thệ và ký tên trước mặt tôi ngày*